

165

1700 Februar 17., Paris

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM.] RITTER [BEAT HEINRICH JOSEF] ZURLAUBEN AN [MARIA JAKOBEA ZURLAUBEN, ALS GATTIN VON AEGID FRANZ ANDERMATT, VERH.] ANDERMATT, ZUG, "RECOMMENDE AU MAISTRE DE LA POSTE DE LUCERNE", LUZERN "EN SUISSE"

"Je fais un effort ... pour Vous envoyer une lettre de change de ... [100] livres Que J'ay ... fait mettre sous le nom de Vostre mary<sup>1</sup> afin Que l'on ne Vous puisse chercher aucune chicane parce Que diriez en cas de besoin Que ... [?]<sup>2</sup> Quartier Que Vostre Mary Vous envoie ne manquez donc pas de m'engager au plustost Quelques hommes s'il y en a plus de six cela me fera d'autant plus de plaisir mais Qu'ils soyent tous grands, et il faut Qu'il soit absolument arrivez a paris a la fin de Mars au plus tard parce Que le Roy [L u d - w i g XIV.] fait la reveue le premier avril. Je Vous envoy encor cy Joint une route pour en cas Que l'autre Que Vous avez ne fust plus bonne et Qu'il y eust plus d'un an Qu'elle fust faite ne negligez pas un moment a m'envoyer une demye douzaine de beaux hommes et ne me cherchez plus de vieux a l'advenir. vostre mary Vous envoie aussy de l'argent a ce Que J'espere car Je le luy ay mandé Vous pourrez apres remplacer le mien a l'esgard des debtes de feu ma mere [Anna Maria S p e c k] Jl me semble que tout estoit paye hors [l']underveibel [der Stadt Zug, Martin U t t i n g e r] car mon beaufrere [- damit ist nicht etwa Andermatt, der Gatte der Adressatin, sondern B e a t J a k o b II. Zurlauben gemeint -] m'a envoyé une liste de ceux Qu'il a paye de l'argent Que mon frere [Graf B e a t J a k o b Zurlauben] luy avoit envoyez a neufchatel. comme ce n'est pas mon affaire Je pretends Que Vous me remplacerez l'argent Que Vous avez donné a [l']underweibel. mon frere vous rendra apres cela luy mesme cet argent dans le Voyage Qu'il fera a Zug le 15<sup>me</sup> May prochain [- der Maréchal de camp Beat Jakob Zurlauben diente gleich dem Absender in Frankreich -] ne perdez pas un moment a m'envoyer götschy [G ö t s c h i, Wachtmeister] avec une bonne recrue".

1) Andermatt war Capitaine-Commandant der Beat Heinrich Josef Zurlauben gehörenden Kompagnie im Regiment Reynold.

2)

*Beate zur Luibe*